

Poetic? Poétique ?

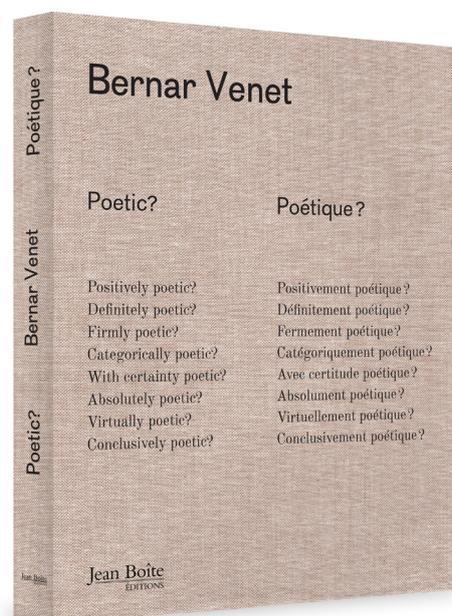
Bernar Venet

Introduction par Christian Bernard
Avec un essai de Mathieu Copeland
Avec un essai de Veronique Perriol

Bilingue Français / Anglais
352 pages
22,5cm x 29cm

ISBN 978-2-36568-015-8
Prix : 39€ / \$50 / £35

Parution : Juillet 2017



Cet ouvrage est l'anthologie des 50 ans de productions poétiques de l'artiste Bernar Venet.

Poetic? Poétique ? Anthologie 1967-2017 rassemble pour la première fois l'intégralité de la production de poésie jamais exposée et rarement publiée de l'artiste français Bernar Venet. Cette somme de 248 poèmes constitue un marqueur essentiel de l'écriture conceptuelle qui apparaît dans les années 1960 et avec notre recul se positionne comme l'une des premières pierres d'un glissement littéraire majeur du xx^e siècle : l'écriture sans écriture (Uncreative Writing), clé de voûte de notre rapport au texte à l'heure numérique.

Les textes, écrits en français, en anglais ou en langage mathématique, composés en listes, en diagrammes ou en prose, pouvant être appréciés à un niveau purement informatif, se trouvent ici découpés et collés, l'information qu'ils portent étant déplacée dans le champ de la poésie. Par ce geste, Bernar Venet fait remonter à la surface de la page la matière visuelle et musicale de la connaissance pure. La non-compréhension du texte ou l'obsolescence des informations donne à cet ensemble une force poétique au charme encyclopédique.

Cette anthologie est introduite par Christian Bernard, éclairée par un texte critique de Mathieu Copeland, et par un essai de Véronique Perriol. L'ensemble est complété par la mise à disposition d'un corpus inédit de poèmes sonores de l'artiste sur UbuWeb.

« Il n'y a qu'un moyen de faire avancer la poésie
C'est de donner tort à la poésie déjà constituée
Autant dire de changer sa constitution. »

Bernar Venet, extrait du poème «Il n'y a qu'un moyen»



Bernar Venet - photo © Xinyi Hu et Archives Bernar Venet

Né en 1941 dans le Sud de la France, Bernar Venet s'installe à New York en 1966. Durant les cinquante années qui suivent, il explore la peinture, la poésie, la vidéo et la performance, et nourrit un intérêt particulier pour la science comme sujet pour l'art. Dans les années 1960, Bernar Venet réalise ses séries de toiles *Tar* et *Cardboard Reliefs*, ainsi que *Pile de charbon*, sa première sculpture sans forme spécifique. Sa première rétrospective majeure a lieu au New York Cultural Center en 1971. Suivent alors des contributions majeures à des événements comme la *Documenta VI* (Cassel, Allemagne), ou les Biennales de Paris, Venise et São Paulo. L'année 1979 marque un tournant dans le travail de Bernar Venet : il commence alors une série de sculptures en bois – *Arcs*, *Angles*, *Straight Lines* – et crée les premières œuvres de la série *Indeterminate Lines*.

Les œuvres de Bernar Venet sont présentes dans plus de 70 musées et institutions dans le monde, dont le MoMA, le Solomon R. Guggenheim Museum, le Centre Pompidou, et le MOCA à Los Angeles. Il a aussi réalisé de nombreuses œuvres de commande, toujours installées dans des villes comme Auckland, Austin, Bergen, Berlin, Denver, Paris, Neu-Ulm, Nice, Norfolk, Seoul, Shenzhen, Tokyo, et Toulouse. En 2011, il est devenu le 4^e artiste contemporain à exposer ses œuvres dans une grande exposition personnelle au Château de Versailles, ce qui a conduit La Poste à lui commander un timbre commémoratif représentant *Arcs* (une sculpture de 22m de haut), qui encadrerait la célèbre statue de Louis XIV à l'entrée du Château.

Bernar Venet a reçu de nombreuses distinctions, dont la médaille de *Chevalier de la Légion d'honneur*. En 1979, il a été distingué par le National Endowment for the Arts (USA). Plus récemment, il a reçu le *Julio González International Prize* en 2013, et le *Lifetime Achievement Award* du International Sculpture Center (ISC) en 2016. Inaugurée en juillet 2014, La Fondation Venet a pour objectif de préserver la collection de Bernar Venet et d'organiser des expositions.

Christian Bernard est un directeur de musée français (né en 1950). Après avoir dirigé la Villa Arson à Nice, il est en 1994 le fondateur et directeur du Mamco, musée d'art contemporain de Genève. En 2009, il a été commissaire d'exposition du pavillon français à la biennale de Venise et le directeur artistique du Printemps de Septembre à Toulouse, dont il est le directeur depuis 2014.

Mathieu Copeland est commissaire d'exposition (né en 1977). Diplômé du Goldsmiths College de Londres, il a notamment co-organisé les expositions *Voids-Vides* au Centre Pompidou et à la Kunsthalle Bern en 2009, et signe les expositions *Soundtrack for an Exhibition* au Musée d'Art Contemporain de Lyon, *A retrospective of Closed Exhibitions* au Fri Art, Kunsthalle Fribourg.

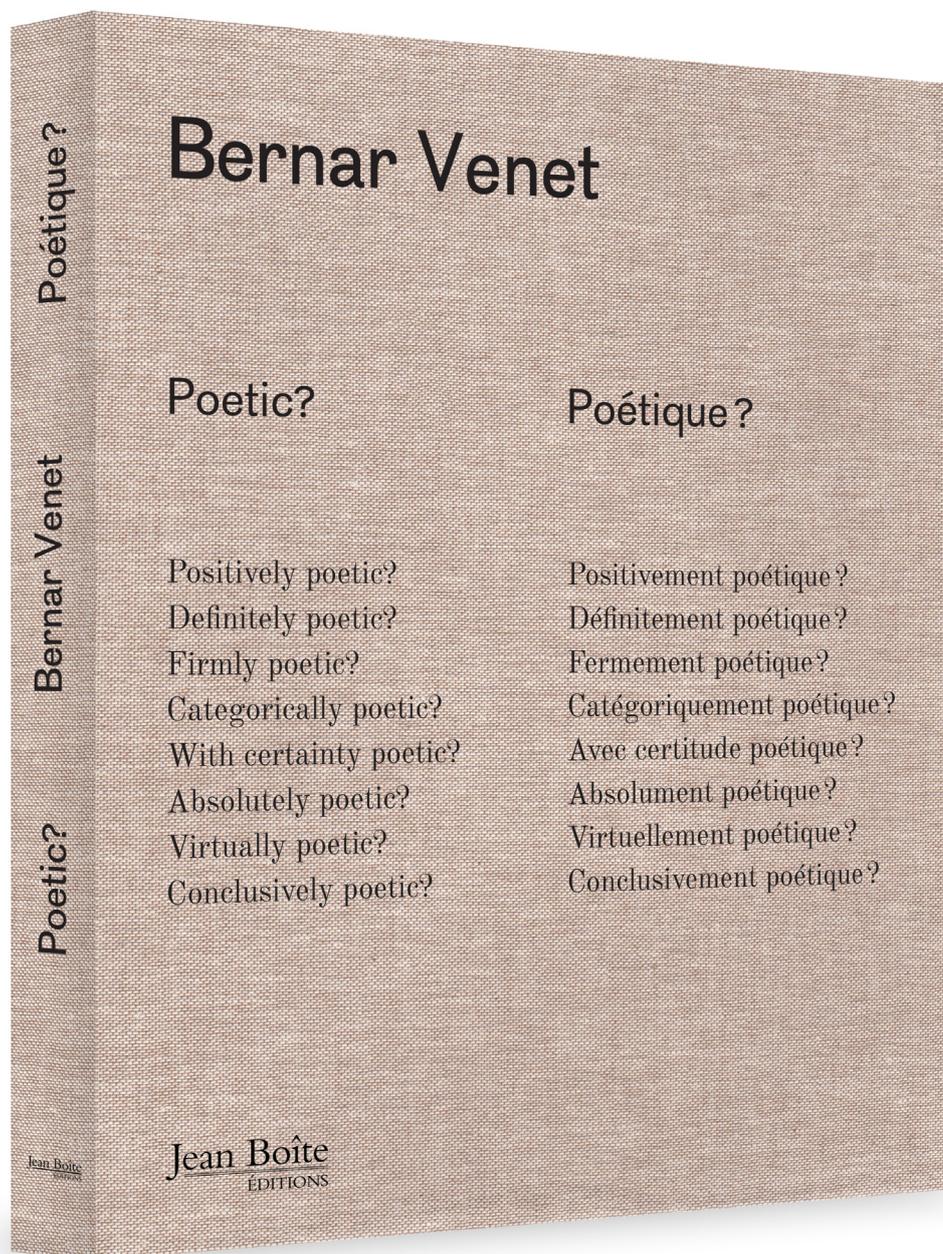
Véronique Perriol est docteure en histoire de l'art contemporain. Elle a soutenu, à la Sorbonne, une thèse ayant pour titre : « Conceptions du langage verbal en art. De Fluxus à l'art conceptuel ». Ses recherches portent sur l'interdisciplinarité et sur les pratiques expérimentales et conceptuelles que cela soit en poésie, en art ou en musique.

«La poésie doit être faite par tous, non par un, proclamait énigmatiquement Isidore Ducasse. Bernar Venet la trouve toute faite, partout ou presque : il n'a qu'à se plonger dans les journaux, les publications scientifiques et techniques, les dictionnaires et autres index. Un coup de photocopie abolit le hasard de l'inspiration au profit d'une objectivité assez déplacée - que suffisent à troubler quelques retouches ou substitutions.»

Chrstitian Bernard, extrait de son introduction

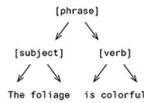
«La-poésie de Bernar Venet, par la nature même du matériau appropriée et l'excès de textes, englobe autant la référence que la mise à distance, et ainsi sature et dépasse l'apparent espace fini d'un livre.»

Mathieu Copeland, extrait de «A-d'équation»



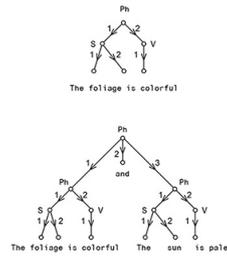
About 'literary culture' and 'mathematical culture'

Deep structure, its representation



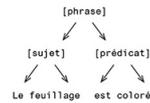
Representation will be even easier if, instead of auxiliary concepts, we employ their abbreviations: P in place of [phrase], S in place of [subject], V in place of [verb]. I am going to represent the deep structure of a more complex sentence by numbering the arrows to express the order in which they follow one another. (If a single arrow starts from one point, it is given the number 1.) Besides the aforementioned rules, including this:

[phrase] : [phrase] and [phrase]



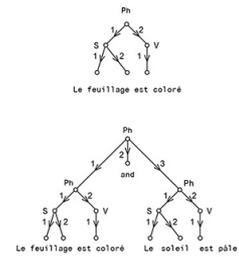
A propos de "culture littéraire" et "culture mathématique"

Structure profonde, sa représentation



La représentation sera encore plus facile si, au lieu des concepts auxiliaires, nous employons leurs abréviations : P à la place de [phrase], S à la place de [sujet], Pr à la place de [prédicat]. Je vais représenter la structure profonde d'une phrase plus complexe en numérotant les flèches pour exprimer l'ordre dans lequel elles se succèdent. (Si une seule flèche part d'un point, elle porte le numéro 1.) En dehors des règles précitées, dont celle-ci :

[phrase] : [phrase] et [phrase]



Abstract

Abstrait

$$\begin{aligned} \lambda x[A]KxI &= \lambda \lambda x[A]KxI = \lambda \lambda \lambda x[A]KxI \\ &= \lambda \lambda \lambda x[A]KxI \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} \lambda x[A]KxIa &= \lambda \lambda \lambda x[A]KxIa \\ &= \lambda \lambda \lambda x[A]KxIa \\ &= \lambda \lambda \lambda x[A]KxIa \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} A[K]x &= A[K]AKKx = A[A]KAKKx \\ &= A[A]KAKKx \\ &= A[A]KAKKx \\ &= x \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} A[K]I &= A[K]AKKI \\ &= I \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} \lambda x y \lambda x y y &= \lambda x \lambda y \lambda x y y = \lambda x \lambda y \lambda x y y \\ &= \lambda x \lambda y \lambda x y y \\ &= \lambda \lambda x \lambda y \lambda x y y \\ &= \lambda \lambda x \lambda y \lambda x y y \\ &= \lambda \lambda x \lambda y \lambda x y y \\ &= \lambda \lambda x \lambda y \lambda x y y \end{aligned}$$

Description
and analyse of 'Both'

Description
et analyse de "Both"

"Do you remember,"
she said, as I came walking up to her,
"how you used to say this well was haunted?"
"Yes, I remember."
We both peered over the side.
"Mother always told me (...)."

Kazuo Ishiguro, *A Family Singer*
Ed. Deborah Rodriguez Ltd., 1992

Point étudié *both*
We both peered over the side.

Description
Le quantifieur *both* suit ici le pronom personnel sujet de première personne du pluriel *we*.

Analyse
both renvoie à un ensemble composé de deux éléments et sert, plus précisément, à unifier cet ensemble. Dans un premier temps, le pronom *We* lui-même reprend, sans les différencier, les deux pronoms *she* et *I* dont les référents (distincts) ont été identifiés dans le contexte gauche: il s'agit de deux jeunes adultes, dont il est dit à la page précédente: *Despite our difference in years, my sister and I had always been close*, et qui se retrouvent après un long séjour aux États-Unis; entre-temps la mère est morte. *We peered over the side* serait de ce point de vue à la fois acceptable et non ambigu, renvoyant bien à *she and I*.

En recourant à *both*, l'énonciateur fusionne quantitativement (mais le pronom *we* a ici déjà rempli cet office) et surtout qualitativement ces deux occurrences: « Nous sommes deux (valeur quantitative – ici au second plan en raison de *we*), et nous ne distinguons pas (indifférenciation qualitative des deux occurrences, cf. *had always been close*). Toute altérité se trouve désormais biffée. Une fois posée par *we*, l'existence quantitative de l'ensemble des deux éléments, *both* a pour fonction d'homogénéiser cet ensemble pour insister sur la similitude des deux comportements, dans un passage où il est question de souvenirs d'enfance communs, et de la complicité entre le frère et la sœur.

Noise

Bruit



About
destructive plasticity

La destruction située au cœur de l'analyse
Formation d'une nouvelle personnalité résultante de cette
destruction...
Objet d'interrogation...
???
Mais : dommages lésionnels...
Conséquences noires sur l'identité...
Contingentes !
Dues au hasard ?
Sans possibilités existentielles du « soi ».
Alors :
Métamorphose d'identité par destruction
Métamorphose anéantissante
Destruction comme accident
Comme éventualité ?
Destin biologique et ontologique :
La mort !

A propos
de plasticité destructive

The destruction lying at the heart of the analysis
Forming a new personality resulting from that destruction...
Subject of questioning...
???
But: lesional injuries...
Dark consequences for identity...
Contingents!
Due to chance?
Without existential possibilities of the "self."
So:
Metamorphosis of identity through destruction
Annihilating metamorphosis
Destruction as accident
As eventuality?
Biological and ontological fate:
Death!

Considering
the Logic of Classes.
The evidence of proposition:

Considérer
la logique des classes.
L'évidence de la proposition :

- | | |
|------|---|
| T1. | $x = x;$ |
| T2. | if $x = \beta$, then $\beta = x;$ |
| T3. | if $x = \beta$, then $\beta = \gamma$, then $x = \gamma.$ |
| T4. | $x \cap \beta = \beta \cap x;$ |
| T5. | $x \cap (\beta \cap \gamma) = (x \cap \beta) \cap \gamma;$ |
| T6. | $x \cup \beta = \beta \cup x;$ |
| T7. | $x \cup (\beta \cup \gamma) = (x \cup \beta) \cup \gamma;$ |
| T8. | $x \cap x = x \cup x = x;$ |
| T9. | $x \cap (\beta \cup \gamma) = (x \cap \beta) \cup (x \cap \gamma);$ |
| T10. | $x \cup (\beta \cap \gamma) = (x \cup \beta) \cap (x \cup \gamma);$ |
| T11. | $x \cup x' = 1;$ |
| T12. | $x \cap x' = 0;$ |
| T13. | $x \cap 1 = x \cup 0 = x;$ |
| T14. | $x \cup 1 = 1;$ |
| T15. | $x \cap 0 = 0;$ |
| T16. | $(x')' = x;$ |
| T17. | $0' = 1; 1' = 0;$ |
| T18. | $(x \cup \beta)' = x' \cap \beta';$ |
| T19. | $(x \cap \beta)' = x' \cup \beta';$ |
| T20. | $x \cup (x \cap \beta) = x \cap (x \cup \beta) = x.$ |

Questioning

Is time an emerging property?
Is macroscopic irreversibility the expression of a random character of the microscopic level?
Does instability impose a reformulation of the fundamental classical quantum laws?
Do dissipative structures demand the introduction of an arrow for time?
Is it possible to understand their appearance through approximations that we can introduce into laws that are reversible with respect to time?
Can we formulate the laws of dynamics at the statistical level?
Do unstable dynamic systems lead to a new type of probability? Are we trajectories, wave functions, or probabilities?

And the role played by time, as a value "of" irreversibility in physics?

62

Interrogation

Le temps est-il une propriété émergente ?
L'irréversibilité macroscopique est-elle l'expression d'un caractère aléatoire du niveau microscopique ?
L'instabilité impose-t-elle une reformulation des lois fondamentales classiques quantiques ?
Les structures dissipatives exigent-elles l'introduction d'une flèche du temps ?
Est-il possible de comprendre leur apparition par des approximations que nous pouvons introduire dans des lois réversibles par rapport au temps ?
Pouvons-nous formuler les lois de la dynamique au niveau statistique ?
Les systèmes dynamiques instables conduisent-ils à un nouveau type de probabilité ?
Sommes-nous des trajectoires, des fonctions d'ondes ou des probabilités ?

Et le rôle du temps, en tant que valeur « de » l'irréversibilité en physique ?

63

Does the question... arise?

Does the question of irreversibility arise?
Does the question of statistical points of view arise?
Does the question of statistical equivalences arise?
Does the question of unstable systems arise?
Does the question of kinetic theory arise?
Does the question of probabilities and trajectories arise?
Does the question of the unrefined character of our approximations arise?
Does the question of quantitatively verified predictions arise?
Does the question of statistical laws arise?
Does the question of equivalence between the individual and the statistical levels arise?

Do all these questions concerning their relationship to the poetic arise?

64

La question... se pose-t-elle ?

La question de l'irréversibilité se pose-t-elle ?
La question des points de vue statistique se pose-t-elle ?
La question des équivalences statistiques se pose-t-elle ?
La question des systèmes instables se pose-t-elle ?
La question de la théorie cinétique se pose-t-elle ?
La question de probabilités et de trajectoires se pose-t-elle ?
La question du caractère grossier de nos approximations se pose pas-t-elle ?
La question des prédictions quantitativement vérifiées se pose pas-t-elle ?
La question des lois statistiques se pose-t-elle ?
La question de l'équivalence entre le niveau individuel et le niveau statistique se pose-t-elle ?

Toutes ces questions se posent-elles concernant leur relation au poétique ?

65

Modality of negation?

The possibility of a no?
Of an inescapable no.
Not changeable into a yes.
The ontology of the accident is determined then...
A life that says no to itself?
No to continuity?
No to the resistance of memory?
No to childhood?
No to sensible metamorphosis?
No to progressive decline?
The unacceptance of negative progress...
Whereas ordinarily, the notion of possibility is structurally linked to affirmation...

68

Modalité de la négation ?

La possibilité d'un non ?
D'un non incontournable.
Inconvertible en oui.
L'ontologie de l'accident se détermine alors...
Une vie qui se dit non à elle-même ?
Non à la continuité ?
Non à la résistance de la mémoire ?
Non à l'enfance ?
Non à la métamorphose sensible ?
Non au déclin progressif ?
L'inaacceptance de progrès négatif...
Alors que d'ordinaire, la notion de possibilité est structurellement liée à l'affirmation...

69

Modality of negation?

The possibility of a no?
Of an inescapable no.
Not changeable into a yes.
The ontology of the accident is determined then...
A life that says no to itself?
No to continuity?
No to the resistance of memory?
No to childhood?
No to sensible metamorphosis?
No to progressive decline?
The unacceptance of negative progress...
Whereas ordinarily, the notion of possibility is structurally linked to affirmation...

68

Modalité de la négation ?

La possibilité d'un non ?
D'un non incontournable.
Inconvertible en oui.
L'ontologie de l'accident se détermine alors...
Une vie qui se dit non à elle-même ?
Non à la continuité ?
Non à la résistance de la mémoire ?
Non à l'enfance ?
Non à la métamorphose sensible ?
Non au déclin progressif ?
L'inaacceptance de progrès négatif...
Alors que d'ordinaire, la notion de possibilité est structurellement liée à l'affirmation...

69

Anthologie 1967 – 2017

Poétique?

Bernar Venet

Poetic?

Jean Boîte
ÉDITIONS

Jean Boîte
ÉDITIONS

**JEAN BOÎTE
ÉDITIONS**

JEAN BOÎTE ÉDITIONS - 51 rue Claude Decaen F-75012 Paris
Contact presse - presse@jean-boite.fr
David Desrimais +33(0)6 82 76 10 79 - Olivia de Smedt - +33(0)6 09 72 59 43